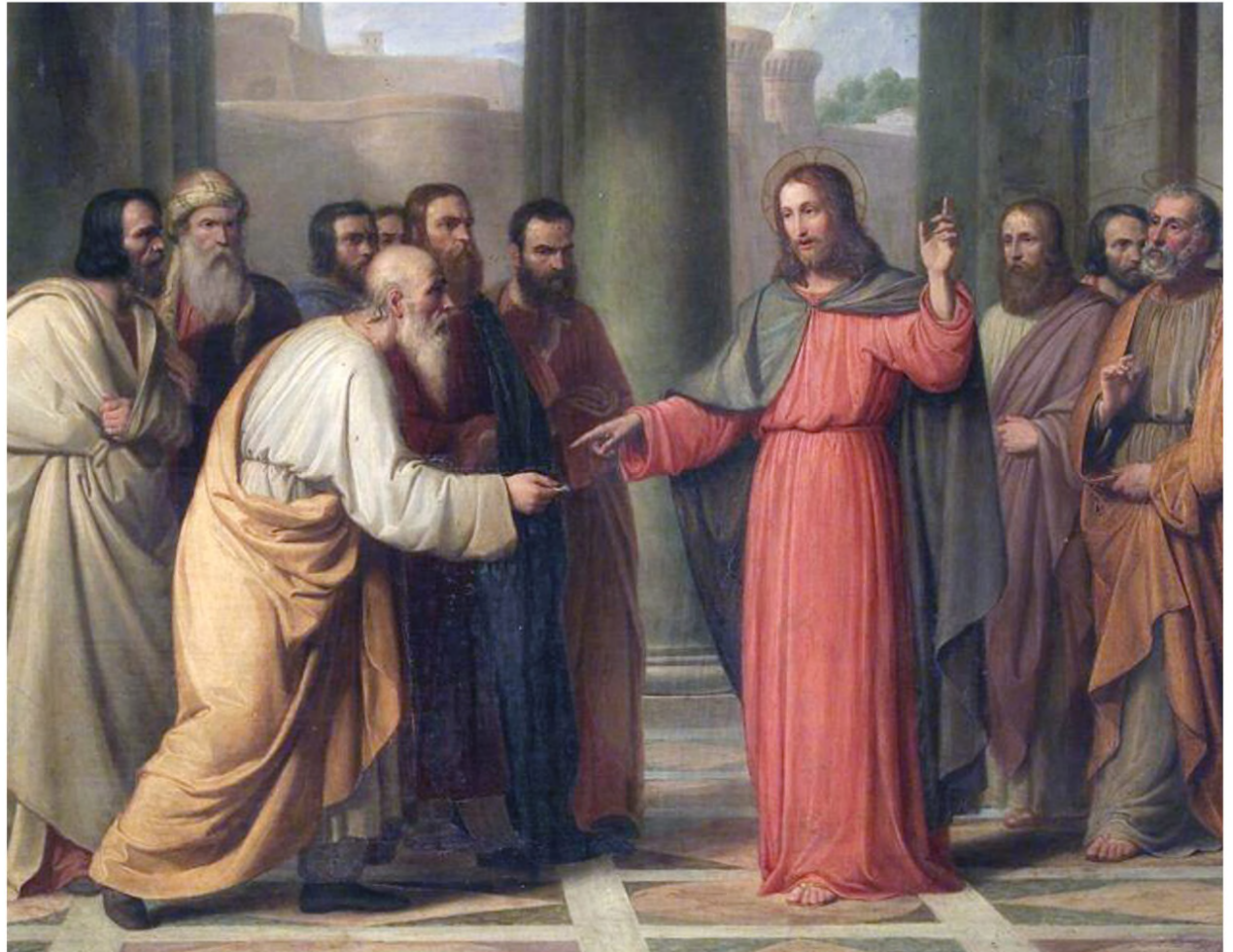


22ND SUNDAY IN ORDINARY TIME

"You disregard God's commandment
but cling to human tradition."

Mk 7:8



Ustedes dejan a un lado el mandamiento de Dios,
para aferrarse a las tradiciones de los hombres".

Mc 7, 8

22° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118
 Facsímile..... (717) 392-4789
 Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
 Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM
 Domingo 9:00 AM (Inglés)
 10:30 AM y 12:30 PM
 Lunes, Martes, Miércoles,
 Viernes y Sábado 9:00 AM
 Jueves 6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida Familia de San Juan Bautista,

Hermanos: Las lecturas de este 22º Domingo del Tiempo Ordinario son la continuación del llamado de Dios a la reflexión. En homilías anteriores se les ha compartido algunas formas como Dios nos corrige por las escrituras y la tradición de la Iglesia. Un nuevo reto para nosotros se ha presentado con la pandemia del Covid. Durante siglos los pueblos han sufrido transformaciones socioeconómicas, de gobiernos, de la familias, etc. Toda estructura ha sufrido cambios durante su existencia. Estos cambios no significan que deja de ser o existir.

El 08 de noviembre de 2015, Mark Oppenheimer del New York Times publicó la obra «Guía ilustrada de los 613 mandamientos judíos» del pintor Archie Rand. Dios a través de Moisés los simplifica en Diez, los cuales todos conocemos. Ahora observa la enseñanza que encierra este mensaje de Dios por medio de su siervo. *“No añadirán nada ni quitarán nada a lo que les mando. Cumplan los mandamientos del Señor que yo les enseñe, como me ordena el Señor, mi Dios. Guárdenlos y cúmplalos porque ellos son la sabiduría y prudencia de ustedes a los ojos de los pueblos.”* Así, las personas sabrán que somos verdaderos Cristianos, Católicos por convicción y Fe. Les repito, Dios nos está hablando a nosotros. Estas escrituras y evangelio se escribió para mí y para todos nosotros. Debemos dar ejemplo al mundo que vivimos de acuerdo a la voluntad del Señor y no la voluntad del mundo.

Ciertamente fue difícil para este pueblo aceptar estos mandamientos de Dios, después de vivir por tantas generaciones con las mismas tradiciones y costumbres. El Evangelio nos acerca bastante a la realidad que vivimos hoy. Con las máscaras, la vacunación y el distanciamiento social, nos han quitado mucho la forma a la que estábamos acostumbrados a vivir. Hace muchos meses que no podemos abrazar o convivir en grupo. Unos protestan porque esta de acuerdo y otros porque no. De igual manera nos sucede en la iglesia. Hemos experimentado cambios que a unos les gusta y a otros no.

Hoy comparto algo que leí y me ayudó de gran manera: *“Todo lo nuevo pasará a ser conocido o cotidiano.” “Debemos abrirnos a los cambios que se nos presentan porque son parte de nuestra existencia.”* Imagínense si Jesús no hubiera venido y no hubiera concretado la nueva alianza prometida para nuestra salvación? Estaríamos matando bueyes y carneros para sacrificios y regando la sangre sobre el altar, para el perdón de los pecados. *“Necesitamos crecer, para eso debe haber cambios.”* Lo que nosotros no podemos hacer solos; Dios envía la ayuda.

No es fácil para nosotros acostumbrarnos a los cambios en la iglesia. Formas nuevas y diferentes a lo que estábamos acostumbrados. Para los Sacerdotes dirigir una Iglesia con diferentes costumbres, tradiciones y pensamientos no es fácil. Ellos necesitan nuestro apoyo y comprensión. Entonces, unamos nuestros esfuerzos en oración y acción para que nuestra Iglesia continúe siendo lo que siempre ha sido, CATOLICA APOSTOLICA, CRECIENTE. Aun con cambios, que todo sea para la gloria de Dios.

Que la Paz del Señor nos una en Amor.
 Diacono Jorge

Dear Family of San Juan Bautista,

Brothers: The readings for this 22nd Sunday in Ordinary time are the continuation of God's call to reflection. In previous homilies I have shared with you some ways that God corrects us by scripture and the tradition of the Church. A new challenge for us has been presented with the covid pandemic. For centuries, peoples have undergone socio-economic transformations, changes in governments, families, etc. Every structure has undergone changes during its existence. These changes do not mean that it ceases to be or to exist.

On noviembre 08, 2015, Mark Oppenheimer of The New York Times published the “Illustrated Guide to the 613 Jewish Commandments” work of the painter Archie Rand. But God through Moses simplifies them into Ten, which we all know. Now observe the teaching of this message from God through his servant. *“You shall not add to what I command you nor subtract from it. Observe them carefully, for thus will you give evidence of your wisdom and intelligence to the nations.”* So people will know about us, that we are true Christians, Catholics by conviction and Faith. These scriptures and gospel were written for me and for all of us. We must set an example to the world that we live according to the will of the Lord and not the will of the world.

It was certainly difficult for these people to accept these commandments from God, after living for so many generations with the same traditions and customs. The Gospel brings us quite close to the reality we live today. With the masks, vaccination and social distancing, they have taken a lot from us of the way we were used to living. We have not been able to embrace or gather in a groups for many months, Some protest because they agree and others because they do not. The same thing happens to us in the church. We have experienced changes that some like and others do not.

Today I share something that I read and helped me greatly: *“Everything new will become known everyday.” “We must open ourselves to the changes that are presented to us because they are part of our existence.”* Imagine if Jesus had not come and had not made the new covenant promised for our salvation? We would be killing oxen and rams for sacrifices and spreading the blood on the altar, for the forgiveness of sins. *“We need to grow, for that there must be changes.”* What we cannot do alone; God sends help.

It is not easy for us to get used to changes in the church. New and different forms than what we were used to. For priests to lead a Church with different customs, traditions and thoughts is not easy. They need our support and understanding. So let us join our efforts in prayer and action so that our Church continues to be what it has always been, CATHOLIC APOSTOLIC, GROWING. Even with changes, let everything be for the glory of God.

May the Peace of the Lord unite us in Love,
 Deacon Jorge

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Sábado, 28 de Agosto — San Agustín

4—4:50 PM Confesiones / *Confessions*
5:00 PM MISA — Estela Salas †

Domingo, 29 de Agosto — 22° Domingo de Tiempo Ordinario

VENTA DE COMIDA / FOOD SALE

9:00 AM MASS — Paola Camacho e Ivette Torres †
10:30 AM MISA — Félix Pérez †
12:30 PM MISA — Efraín Vera †

Lunes, 30 de Agosto

9:00 AM MISA — Diácono Félix Ramos †

Martes, 31 de Agosto

9:00 AM MISA — Virgen del Perpetuo Socorro

Miércoles, 01 de Septiembre

9:00 AM MISA en el Centro Hispano — Por las Almas del Purgatorio †
7:00 PM Reunión Comité de Finanzas/Finance Council Mtg.
7:00 PM Circulo de Oración

Jueves, 02 de Septiembre

6:30 PM MISA — Fabián González †

**Viernes, 03 de Septiembre — San Gregorio Magno
Primer Viernes del Mes**

9:00 AM MISA — Salvador Segura †
5—8:00 PM Hora Santa / Holy Hour
5:30 - 6:30 PM Confesiones/ Confessions
7:00 PM Reunión del Movimiento Juan 23 (cafetería)
7:00 PM Ultreya para Cursillistas

Sábado, 04 de Septiembre

9:00 AM MISA — Robinson de Jesús Martínez †
11:00 AM Bautismos
4—4:50 PM Confesiones / *Confessions*
5:00 PM MISA — Melania Veras †

Domingo, 05 de Septiembre — 23° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS — Por las Familias de San Juan Bautista
10:30 AM MISA — Guarionex Santana †
12:30 PM MISA — Cumpleaños de Luis Lasprilla

MISA EN EL CENTRO HISPANO

Este **Miércoles 1 de Septiembre** comenzaremos de nuevo a tener la celebración de la Santa Misa a las 9:00 de la mañana en el Centro Hispano, 545 Pershing Avenue, Lancaster. No habrá Misa en la Iglesia. Todos están invitados.

This Wednesday, September 1st, we will again begin to have the celebration of Holy Mass at 9:00 AM at the Hispanic Center, 545 Pershing Avenue, Lancaster. There will be no Mass in the Church. All are invited.

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

21 y 22 de Agosto del 2021

102 Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 2,330.00
19 Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	920.00
Colecta Suelta / <i>Loose Collection</i>	944.25
Otras / <i>Other</i>	52.00
TOTAL	\$ 4,246.25

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	4,246.25
Diferencia / <i>Difference</i>	- (1,753.75)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / <i>Budget 2021-2022</i>	\$ 48,000.00
Colecta Actual / <i>Collection to date</i>	\$ 40,057.90
Déficit / <i>Deficit</i>	- (7,942.10)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 51,810.63
Donaciones recibidas / <i>Donations 08/22/2021</i>	\$ 270.00
Balance	\$ 22,919.37

SEGUNDAS COLECTAS DEL MES DE SEPTIEMBRE Second Collections in the month of September

- ◆ Sept. 4 y 5 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Sept. 11 y 12 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Sept. 18 y 19 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Sept. 25 y 26 — Damnificados en Haití / Haiti Relief

Por favor vean el cambio en las fechas para las segundas colectas. Cada mes publicaremos con anticipado este calendario para que puedan planificar sus ofrendas. Dios los bendiga por su generosidad.

Please see the change in dates for the second collections. Each month we will publish this calendar in advance so that you can plan your offerings. God bless you for your generosity.

PRIMER VIERNES DEL MES ADORACION AL SANTISIMO

Este primer Viernes del mes, tendremos la Santa Misa a las 9:00 AM y Hora Santa y Adoración al Santísimo de 5:00 - 8:00 PM. La Adoración Eucarística es un momento de intimidad, de confianza y de amistad con Dios. En esos ratos de oración ante el Santísimo, ante Jesús Sacramentado, recordamos que su presencia es fruto del amor que nos tiene. Es un momento oportuno para renovar nuestro propósito de ser santos y de responder generosamente al amor de Dios.

First Friday of the Month, Holy Hour from 5 - 8 PM.

**Confesiones / Confession
Viernes / Friday - 5:30 - 6:30 PM**

PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM



COMIENZO DE CLASES / CLASSES BEGIN



Sábado 25 de Septiembre a las 9:00AM
Grados Kindergarten a Segundo grado.

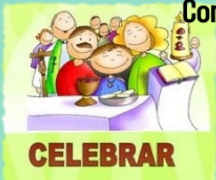
Saturday, September 25th @ 9:00 AM
Grades K thru 2nd grade.

Domingo 26 de Septiembre a las 9:00AM
Para Grados 3 al 5 y todos los
estudiantes para la Primera Comunión

Sunday, September 26th @ 9:00 AM
Grades 3 to 5 and all First Communion
students

Martes 28 de Septiembre a las 6:00 PM
Grados 6 al 12 y estudiantes para la
Confirmación

Tuesday, September 27th @ 6:00 p.m.
Grades 6 to 12 and Confirmation
Students



**No olvide registrar a sus Hijos
Don't forget to register your children**

Iglesia Católica San Juan Bautista



¡Estas Invitados!
Es usted un adulto...
... ¿que no está bautizado?
... ¿que no ha recibido su Primera Comunión?
... ¿que no ha recibido su Confirmación?
... ¿o que quiere conocer más a fondo su fe Católica?

Entonces RICA es para usted.
RICA significa Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
y es el proceso por el cual las personas
se acercan más al SEÑOR y se convierten católicos.
Para registrarse visitenos o llámenos.

**Comenzando el
Jueves 16 de Septiembre
6:30pm - 8:30pm**



425 S. Duke St., Lancaster, PA 717-392-4118

Iglesia Católica San Juan Bautista



You are Invited!
Are you an Adult...
...who has not been Baptized?
...who has not received First Communion?
...who has not received Confirmation?
...or who wants to learn more about your Catholic Faith?

Then RCIA is for you.
RCIA stands for Rite of Christian Initiation of Adults
and is the process by which people draw closer
to the LORD and become Catholic.
To register come by or call the parish office.

**Starting
Monday, September 13, 2021
6:30pm - 8:30pm**



425 S. Duke St., Lancaster, PA 717-392-4118.

BAUTIZOS - Baptisms

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé.



Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres será el **Sábado 11 de Septiembre 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm.** Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

Please remember that the most important gift you can give your child after the gift of life is the gift of God's love and grace in the Sacrament of Baptism. Please do not wait months or a year or two to baptize your child. Baptism should be celebrated within weeks of your baby's birth.

To prepare parents and godparents, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. The next class for Parents will be Saturday, September 11th, 2021 from 9:30am-12:30pm. Please call the church office to register and obtain more information.

CURSILLISTAS

- ♦ **Ultreya para Cursillistas**, todos los Viernes comenzando a las 7:00 PM en la Iglesia.
- ♦ *Every Friday we will have **Ultreya for Cursillistas** (in Spanish) starting at 7:00 PM in the Church.*



TODOS LOS CURSILLISTAS ESTÁN INVITADOS.

CIRCULO DE ORACIÓN

El Circulo de Oración se lleva a cabo todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería, el **USO DE MASCARAS** es **REQUERIDO**.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Bernardo Luis Rosado, Javier Figueroa Torres

Please remember in your prayers those who have died and their families.



SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Busque por / Search for

Iglesia Católica San Juan Bautista

Vea las Misas diarias y otras reflexiones.

See our daily Mass and other reflections.

IGLESIA CATOLICA SAN JUAN BAUTISTA

Te invita a un
Retiro Espiritual

"Vengan a mi todos los que estan fatigados y agobiados y yo les dare alivio. Mateo 11:28"

Sabado, 11 de Septiembre, 2021

8:30 AM - 5:00 pm

**Plaza San Juan Bautista
441 S Lime St. Lancaster, PA**

Presentadores:

Movimiento Luceros del Alba de Delaware

Donación:

\$10.00 por Persona (incluye desayuno y almuerzo

No niños menores de 15 años.

Nombre: _____

Uso de mascararas requerido.

PRESENCIAL

INSCRIPCIONES
ABIERTAS

La Sanación de familias

Del padre
Gozedu
B. Semakula

Impartido por
**ROSY GONZALEZ GRIGG
Y PADRE LUIS RODRIGUEZ**



Septiembre

VIERNES 17 DE 5:00 PM - 8:00 PM

SÁBADO 18 DE 8:00 AM - 8:00 PM

DOMINGO 19 DE 12:00 PM - 8:00 PM

Lugar: Salon Cafeteria de la Iglesia San Juan Bautista
425 South Duke Street, Lancaster PA 17602

CUPO LIMITADO
aparta tu lugar
regístrate en la
iglesia o manda
whatsapp

**COST:
\$15
DLS**

Libro Sanación de Familias disponible a la venta en el evento.
Venta de comida en el evento / No olvides tu Cuaderno y Biblia

NO NIÑOS MENORES DE 15 AÑOS

Iglesia: **717-392-4118** whatsapp: **717- 903-1111**

Email: **gonzalezrosy@hotmail.com**

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo	Dt 4, 1-2. 6-8; Sant 1, 17-18. 21b-22. 27; Mc 7, 1-8. 14-15. 21-23
Lunes	1 Tes 4, 13-18; Lc 4, 16-30
Martes	1 Tes 5, 1-6. 9-11; Lc 4, 31-37
Miércoles	Col 1, 1-8; Lc 4, 38-44
Jueves	Col 1, 9-14; Lc 5, 1-11
Viernes	Col 1, 15-20; Lc 5, 33-39
Sábado	Col 1, 21-23; Lc 6, 1-5
Domingo	Is 35, 4-7a; Sant 2, 1-5; Mc 7, 31-37

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Alejandro Almanzo, Hipólito Burgos, Dina Carmona, Elsidia Cubas, Hilda Díaz, Eusebio Facio-Flores, Carmen Flores, Iris Flores, Gladys Garizabalo, Gerardo Negrón-Alvarado, Eusebio Ortiz, Julio Cesar Pacheco, Carmen Plaza, Jesusa Rivera, Gumersindo Rodríguez, Karina Sheaffer.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Luis Anavitate, Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José Ferreria, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Lourdes Minaya, Agnes Nazario, Betty Nazario, Heresilda Reyes, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Juan Valverde.

PART TIME POSITION ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher where they will work with students from 2-5 years old. Candidate will also be required to follow STARS, DHS, and CACFP regulations. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office by February 28th, 2018.



Requirements:

- ◆ Must be bilingual (English and Spanish)
- ◆ Must be at least 21 years of age or older
- ◆ Must have a High school Diploma /GED
- ◆ Must have at least two years of experience
- ◆ Must have all employment clearances up to date

Preferred:

- ◆ Related early childhood education / childhood college work
- ◆ CDA
- ◆ Working towards an Assoc. or BS. degree in early childhood.


Resurrection Catholic School / Your Parish School

- ◆ **Enrollment Information!** Spaces are filling up for the 21-22 school year. Resurrection Catholic School has openings in all of our classrooms, Pre-k (4) to grade 8. Contact the office at 717-392-3083 for more information or visit our website at www.rcspa.org for an enrollment packet.
- ◆ **Back to school!** Students return to in-person classes on Monday, August 30th.
- ◆ **Save the Date!** Resurrection's Annual Golf Outing will be held on Sept. 14 at Meadia Heights Golf Club. Proceeds go to the technology and transportation fund. Look for your registration form in the mail.
- ◆ **Review our school!** Please consider visiting the Great Schools website and leaving a review for RCS. This will help to get the word out about our great school!

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe – La Fe Mueve Montañas

NOTICIAS DE CATECISMO / CATECHISM NEWS

Las registraciones para el Catecismo del próximo año ya están **disponibles** en la oficina parroquial. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial antes del 7 de Septiembre del 2021. Gracias por su apoyo y cooperación.



NO OLVIDEN VENIR A MISA TODOS LOS DOMINGOS

Registration forms for next year's CCD classes are available now in the parish. All students must fill out a new registration form and bring it to the parish office by September 7, 2021. Thank you for your support.

DON'T FORGET TO COME TO CHURCH EVERY SUNDAY

REUNION DE CATECISMO/ PARENT CCD MEETINGS

Por favor, asista a una de las siguientes reuniones de padres antes del comienzo de las Clases de CCD


Las Clases de CCD comienzan el fin de semana del 25 de Septiembre

- ◆ **Miércoles, 8 de Septiembre (cafetería) 10:00 AM**
- ◆ **Miércoles, 8 de Septiembre (Plaza SJB) 6:30 PM**
- ◆ **Jueves, 9 de Septiembre (Plaza SJB) 5:30 PM**
- ◆ **Sábado, 11 de Septiembre (Plaza SJB) 9:00 AM**

Please attend one of the above Parent Meetings before the beginning of CCD Classes

CCD Classes begin the weekend of September 25th

AYUDE A LAS PERSONAS A HACER LA TRANSICIÓN DE LA PRISION



Un encuentro informativo está programado para el Lunes 13 de Septiembre 2021 a las 7:00 PM en la Cafetería de la Iglesia San Juan Bautista, 425 South Duke Street, Lancaster, con respecto a este ministerio. Obtenga más información y determine cómo puede ayudar a las personas y sus familias a hacer que la liberación de la prisión sea más fácil y exitosa. Únase a nosotros para determinar si desea ser parte de un equipo para trabajar con estas personas y familias.

Para más información sobre cómo participar en este ministerio de caridad, contacte al Diácono Jim Doyle (717) 343-1102 o al Diácono Jorge Nazario (717) 681-5011, correo electrónico sanjuanreentry@gmail.com.

HELP PEOPLE TO TRANSITION FROM PRISON

An informational Meet and Greet is scheduled for Monday, 09/13/2021 at 7:00PM at San Juan Bautista Church, 426 S. Duke Street, Lancaster in the Cafeteria concerning this ministry. Get more information and determine how you can help individuals and their families make prison release easier and more successful. Join us to determine if you want to be part of a team to work with these individuals and families.

For more information about becoming involved in this ministry of charity contact Deacon Jim Doyle (717) 343-1102 or Deacon Jorge Nazario (717) 681-5011, email sanjuanreentry@gmail.com.

VIAJE CON NOSOTROS A

ATLANTIC CITY, NEW JERSEY

Visite los Centros Comerciales
Restaurantes

Pasee por el Entablado
Conozca Lugares Turísticos
o Disfrute de los Casinos

**Sábado, 6 de
Noviembre**

**\$50.00
por persona**

**Autobus saldrá
a las 8.30 AM**

**San Juan Bautista
425 S Duke St.
Lancaster, PA**

Para más información comuníquese con
Sal Duprey al (787) 618-6424 ó
Radames Melendez al 717-333-1921

Auspiciado por el Comité Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency
clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County!

El Jardín
~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers

Rohrerstown
DINER
Lancaster, PA
Serving Breakfast & Lunch
Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario

EL PUEBLITO
Mexican Store
Contamos con gran surtido de
productos mexicanos, música y
exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
Envía hasta
\$1,000
por solo \$8.00
en **Vigo**
(717) 393-9411
Abierto todos los días
de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas,
a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com


Bella Rose
Bridal
Boutique
Nos especializamos en trajes para
Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que
encuentre el traje perfecto para
su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.
M.A.K By JUDY
HAIR SALON

Eric Lopez 717-989-0206
Eric's
Cuts
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español!



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1942

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Calp Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100
Millerstown: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litzitz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
BANKER & GRYGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS




FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

- Corte de Césped Residencial
- Servicio de Árbol Residencial
- Servicio de Podar y Herbicida
- Residential Lawn Mowing
- Residential Tree Service
- Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz
urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL


Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster